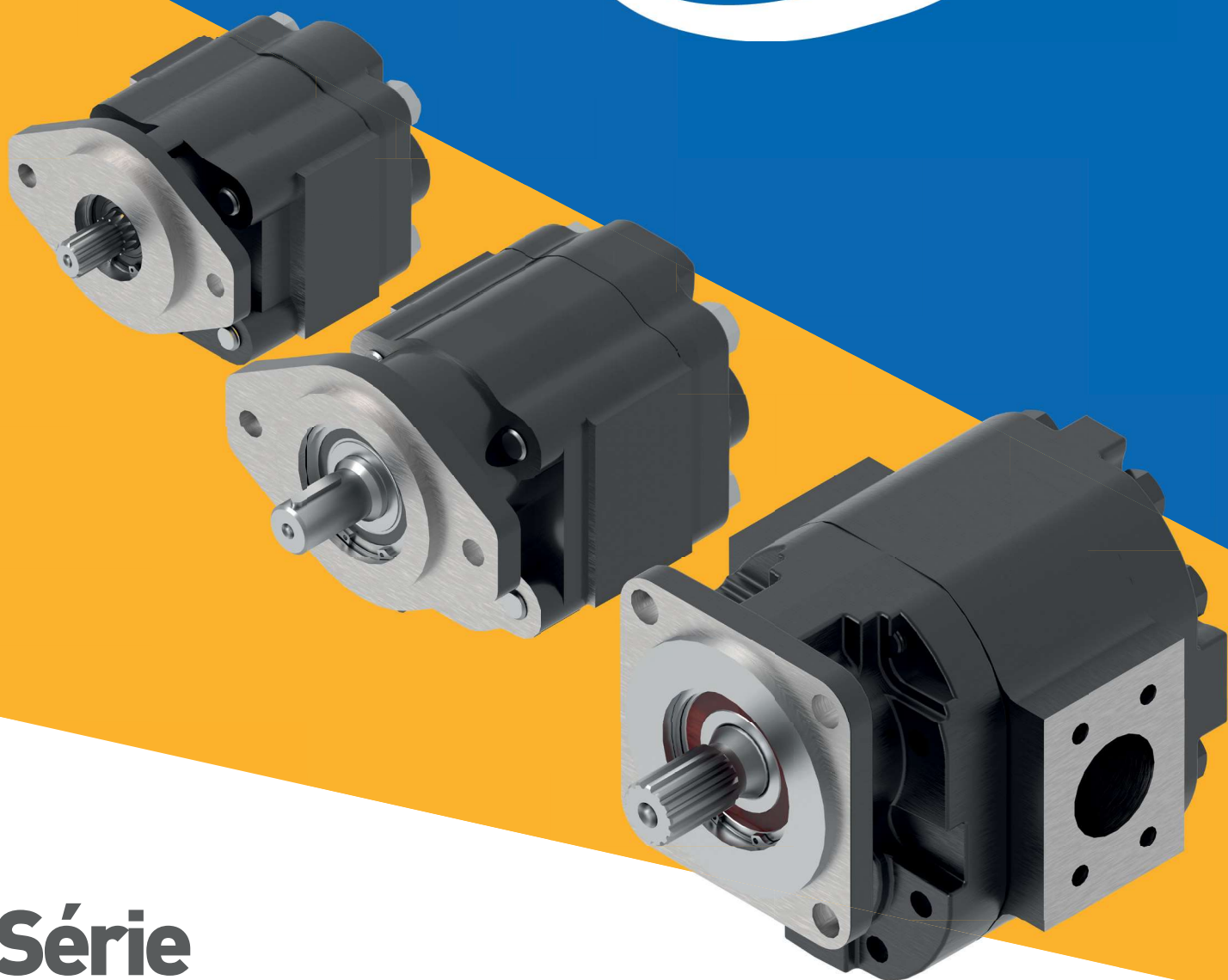




Série
MD30 | MD50 | MD75
Bombas e motores Medal

VOCÊ ENCONTRA NESTE CATÁLOGO/ YOU WILL FIND IN THIS CATALOG:

CARACTERÍSTICAS / FEATURES.....	3
ESPECIFICAÇÕES / SPECIFICATIONS.....	3
DADOS DE DESEMPENHO / PERFORMANCE DATA.....	3/4
DIMENSÕES / DIMENSIONS.....	4/5
COMO SOLICITAR SEU PRODUTO / HOW TO ORDER YOUR PRODUCT.....	6
EIXOS DE ACIONAMENTO MD30 / MD30 DRIVE SHAFTS.....	7/8
FLANGES MD30 / MD30 FLANGES.....	9
EIXOS DE ACIONAMENTO MD50 / MD50 DRIVE SHAFTS.....	10
FLANGES MD50 / MD50 FLANGES.....	11/12
EIXOS DE ACIONAMENTO MD75 / MD75 DRIVE SHAFTS.....	13
FLANGES MD75 / MD75 FLANGES.....	14
SEPARADORES / BEARING CARRIERS.....	15
CÓDIGOS DOS PÓRTICOS / PORT CODES.....	16
CUIDADOS NA INSTALAÇÃO / SETUP PRECAUTIONS.....	17/18

Características | FEATURES

Corpo Principal, Flange de Fixação e Tampa Traseira construída em Ferro Fundido de alta resistência. / Gear Housing, Mounting Flange and End Cover built in high-strength Cast Iron.

Utiliza mancais de rolamento de roletes, de elevada capacidade de carga dinâmica. / It uses needle roller bearings with high dynamic load capacity.

Placas de pressão balanceadas. / Balanced thrust plate.



Especificações | SPECIFICATIONS

Temperatura máxima recomendada de operação: 80°C.
Maximum recommended operating temperature: 80 °C (176°F).

Filtro de retorno recomendado:
10 microns, ou melhor.

Recommended return line filter: 10 µm or better rating.

Viscosidade recomendada na temperatura de operação: de 15 a 75 cSt.
Recommended viscosity range at the operating temperature: 15 to 75 cSt.

Acoplamento recomendado: coaxial com motor de acionamento e desalinhamento máximo permitido no acoplamento: 0,05 mm no raio. Não usar acoplamento rígido. / Recommended coupling: coaxial with the drive motor and maximum permissible misalignment in the coupling: 0.05 mm in radius. Do not use rigid coupling.

DADOS DE DESEMPENHO DAS BOMBAS SÉRIE MD30 | MD30 SERIE PERFORMANCE DATA

Parâmetro <i>Parameter</i>	Unidade <i>Unit</i>	Tamanho Nominal / <i>Nominal Size</i>						
		16	24	32	40	48	56	64
Deslocamento Volumétrico MD30 <i>MD30 Vol. Displacement</i>	cm³/rev	16,1	24,3	32,2	40,4	48,4	56,5	64,4
Largura da Engrenagem / <i>Gear Width</i>	pol <i>in.</i>	1/2	3/4	1	1.1/4	1.1/2	1.3/4	2
Pressão Máxima Contínua <i>Maximum Continuous Pressure</i>	bar	175					140	
	psi	2500					2000	
Pressão Máxima Intermitente <i>Maximum Intermittent Pressure</i>	bar	210					175	
	psi	3000					2500	
Rotação Máxima / <i>Maximum Speed</i>	rpm	2400						
Rotação Mínima / <i>Minimum Speed</i>	rpm	500						

DADOS DE DESEMPENHO DAS BOMBAS SÉRIE MD50 | MD50 SERIE PERFORMANCE DATA

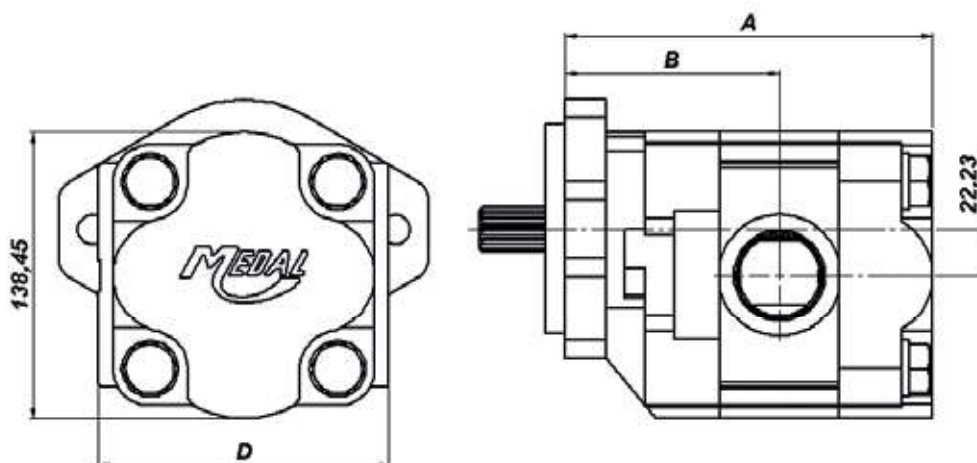
Parâmetro <i>Parameter</i>	Unidade <i>Unit</i>	Tamanho Nominal / <i>Nominal Size</i>								
		21	31	42	52	63	73	83	94	104
Deslocamento Volumétrico MD50 <i>MD50 Vol. Displacement</i>	cm³/rev	20,9	31,3	41,8	52,2	62,7	73	83,6	94	104,5
Largura da Engrenagem / <i>Gear Width</i>	pol in.	1/2	3/4	1	1.1/4	1.1/2	1.3/4	2	2.1/4	2.1/2
Pressão Máxima Contínua <i>Maximum Continuous Pressure</i>	bar	175						140		
	psi	2500						2000		
Pressão Máxima Intermitente <i>Maximum Intermittent Pressure</i>	bar	210						175		
	psi	3000						2500		
Rotação Máxima / <i>Maximum Speed</i>	rpm	2400								
Rotação Mínima / <i>Minimum Speed</i>	rpm	500								

DADOS DE DESEMPENHO DAS BOMBAS SÉRIE MD75 | MD75 SERIE PERFORMANCE DATA

Parâmetro <i>Parameter</i>	Unidade <i>Unit</i>	Tamanho Nominal / <i>Nominal Size</i>									
		50	67	84	100	117	134	151	168	184	201
Deslocamento Volumétrico MD75 <i>MD75 Vol. Displacement</i>	cm³/rev	50,4	67,2	84	100,8	117,6	134,4	151,2	168	184,8	201,6
Largura da Engrenagem / <i>Gear Width</i>	pol in.	3/4	1	1.1/4	1.1/2	1.3/4	2	2.1/4	2.1/2	2.3/4	3
Pressão Máxima Contínua <i>Maximum Continuous Pressure</i>	bar	175					140			120	
	psi	2500					2000			1740	
Pressão Máxima Intermitente <i>Maximum Intermittent Pressure</i>	bar	210					175			140	
	psi	3000					2500			2000	
Rotação Máxima / <i>Maximum Speed</i>	rpm	2400									
Rotação Mínima / <i>Minimum Speed</i>	rpm	500									

Dimensões de bombas e motores MD30

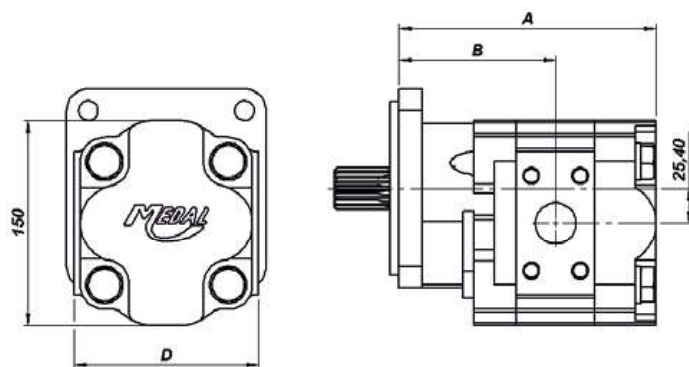
MD30 PUMPS AND MOTORS DIMENSIONS



TAMANHO NOMINAL Nominal Size	COMPRIMENTO A / Length A (mm) Flange Longa (Long Flange) Flange Curta (Short Flange)	COMPRIMENTO B / Length B (mm) Flange Longa (Long Flange) Flange Curta (Short Flange)	LARGURA D / Width D(mm)
16	150,8 / 122,2	90,45/56,05	135
24	157,15 / 128,55	93,63/56,18	135
32	163,5 / 134,9	96,8/56,3	135
40	169,85 / 141,25	99,98/56,43	135
48	176,20 / 147,60	103,15/56,55	135
56	182,55 / 153,95	106,33/56,68	135
64	188,9 / 160,3	109,5/56,8	135

Dimensões de bombas e motores MD50

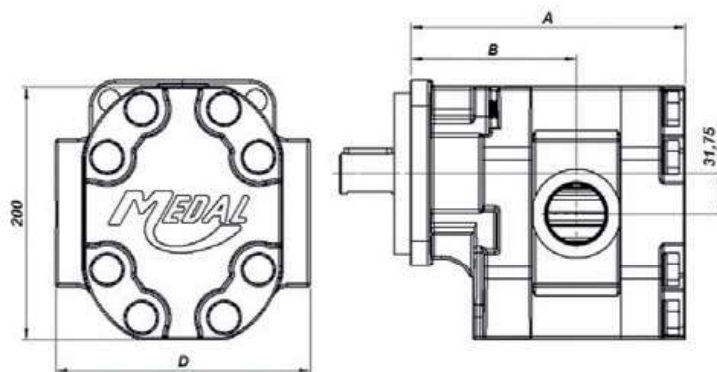
MD50 PUMPS AND MOTORS DIMENSIONS



TAMANHO NOMINAL <i>Nominal Size</i>	COMPRIMENTO A / <i>Length A (mm)</i>		LARGURA D / <i>Width D(mm)</i>
	Flange Longa (Long Flange)	Flange Curta (Short Flange)	
21	161,9 / 136,5	101,55/75,85	140
31	168,25 / 142,85	104,73/79,03	140
42	174,6 / 149,2	107,9/82,2	140
52	180,95 / 155,55	111,08/85,38	140
63	187,3 / 161,9	114,25/88,55	140
73	193,65 / 168,25	117,43/91,73	140
83	200 / 174,6	120,6/94,90	140
94	206,35 / 180,95	123,78/98,08	140
104	212,7 / 187,3	126,95/101,25	140

Dimensões de bombas e motores MD75

MD75 PUMPS AND MOTORS DIMENSIONS



TAMANHO NOMINAL <i>Nominal Size</i>	COMPRIMENTO A / <i>Length A (mm)</i>		LARGURA D / <i>Width D(mm)</i>
	Flange Longa (Long Flange)	Flange Curta (Short Flange)	
50	190,69 / 158,89	117,60 / 85,80	195
67	197,04 / 165,24	120,77 / 88,97	195
84	203,39 / 171,59	123,95 / 92,15	195
100	209,74 / 177,94	127,12 / 95,32	195
117	216,09 / 184,29	130,30 / 98,50	195
134	222,44 / 190,64	133,47 / 101,67	195
151	228,79 / 196,99	136,65 / 104,85	195
168	235,14 / 203,34	139,82 / 108,02	195
184	241,49 / 209,69	143 / 111,20	195
201	247,84 / 216,04	146,17 / 114,37	195

CÓDIGO MEDAL PARA BOMBAS E MOTORES SIMPLES OU MÚLTIPLOS /

Multiple and single motors and pumps MEDAL order code

	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
	Modelo Model	Tipo Type	Unidades Units	Rotação Revolution	Eixo Motriz Drive Shaft	Flange Flange	Rolamento Auxiliar Outboard Bearing	Linha Dreno Drain Line	Tamanho Nominal Corpo Principal Gear Housing Nominal Size	Pórtico Corpo Principal Gear Housing Port	Tampa Traseira Port End Cover	Separador Bearing Carriers	Tamanho Nominal Corpo Secundário Second Unit Nominal Size	Pórtico Corpo Secundário Second Unit Port
	MD 30	S	B	02	06	E	C	1	56	HF3-IF3	TS	A	48	F3D3

01. Modelo / Model

30 = MD30

50 = MD50

75 = MD75

02. Tipo / Type

S = Bomba/ Pump

SM = Motor/ Motor

03. Unidades / Units

A = Unidade Simples/ Simple Unit

B = Unidade Múltipla/ Multiple Unit

04. Rotação / Rotation

01 = Horário/ Clockwise

02 = Anti-Horário/ Counterclockwise

03 = Bi-Direcional/ Bidirectional Rotation

05. Eixo Motriz / Drive Shaft

01 = Eixo Estriado 14 dentes – SAE “C”

SAE “C” – Splined 14-teeth

02 = Chavetado Ø25, 36 – SAE “B-B”

SAE “B-B” – 1” Dia. Straight Shaft Keyed

03 = Chavetado Ø 31,72 – SAE “C”

SAE “C” – 31,72mm Dia. Straight Shaft Keyed

04 = Chavetado Ø 22,2 com Rosca – SAE “B”

SAE “B” – 22,2mm Dia. Straight Threaded Shaft Keyed

06 = Estriado 13 dentes – SAE “B”

SAE “B” – Splined 13-teeth

08 = Chavetado Ø 22,2 – SAE “B”

SAE “B” – 22,2mm Dia. Straight Shaft Keyed

09 = Estriado 15 dentes – SAE “B-B”

SAE “B-B” – Splined 15-teeth

10 = Estriado 6 dentes Ø25

25mm Dia. Splined 6-teeth

11 = Estriado 6 dentes Ø26,9

26,9mm Dia. Splined 6-teeth

13 = Estriado 9 dentes Ø15,9 – SAE “A”

SAE “A” – 15,9mm Dia. Splined 9-teeth

14 = Cônico 1:5 com Rosca – SAE “C”

SAE “C” – Tapered Threaded Keyed Shaft 1:5

See pages 7, 8, 10 and 13

06. Flange / Flange

R = Redondo – 6 Parafusos/ 6-bolt - Rounded

A = SAE “A” – 2 Parafusos/ SAE “A” 2-bolt

J = SAE “B” – 4 Parafusos/ SAE “B” 4-bolt

D = SAE “C” – 4 Parafusos/ SAE “C” 4-bolt

E = SAE “B” – 2 Parafusos/ SAE “B” 2-bolt

G = SAE “C” – 2 Parafusos/ SAE “C” 2-bolt

C = SAE “B” – 2 Parafusos – Curto/ SAE “B” 2-bolt - Short

F = SAE “C” – 4 Parafusos – Curto/ SAE “C” 4-bolt - Short

N = SAE “A” – 2 Parafusos – Curto/ SAE “A” 2-bolt - Short

L = SAE “C” – 2 Parafusos – Curto/ SAE “C” 2-bolt - Short

Verificar página 9, 11, 12 e 14 /

See pages 9, 11, 12 and 10

07. Rolamento Auxiliar / Outboard Bearing

S = Sem Rolamento/ Without Bearing

C = Com rolamento/ With Bearing

B = Dupla Vedação/ Dual Sealing

08. Linha Dreno / Drain Line

0 = Sem/ Without

1 = No flange de fixação 1/4” NPT

1/4”NPT in shaft end cover

2 = No flange de fixação 1/4” BSP

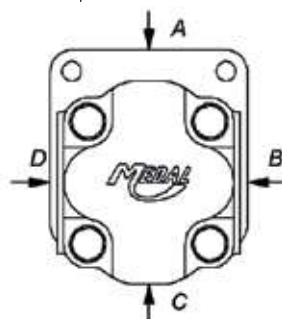
1/4”BSP in shaft end cover

5 = Na tampa posterior 1/4” NPT

1/4”NPT in port end cover

6 = Na tampa posterior 1/4” BSP

1/4”BSP in port end cover



09. Tamanho Nominal Corpo Principal / Gear Housing Nominal Size

MD30	16	24	32	40	48	56	64			
MD50	21	31	42	52	63	73	83	94	104	
MD75	50	67	84	100	117	134	151	168	184	201

10. Pórtico Corpo Principal /

Gear Housing Port

A = Sem pórticos/ Without Port

- Os pórticos são formados pelos códigos dos tamanhos nominais das conexões de entrada e saída, acompanhado da identificação do tipo da conexão (tabela página 16).

- The ports are compounds by the nominal sizes in let and outlet port connections code, followed by the port connections Type identification (see table on page 16)

11. Tampa Traseira / Port End Cover

TS = Sem conexões/ TS = No ports

- Os pórticos são formados pelos códigos dos tamanhos nominais das conexões de entrada e saída, acompanhado da identificação do tipo da conexão (tabela página 16).

- The ports are compounds by the nominal sizes in Type identification (see table on page 16)

12. Separador / Bearing Carriers

(Somente para bombas múltiplas)

For multiple pumps only

A = Separador padrão sem conexões

Standard bearing carriers without ports

- Os pórticos são formados pela letra do desenho adicionada ao código do tamanho nominais da conexão, acompanhado da identificação do tipo da conexão (tabela página 16).

- The ports are compounds by the nominal sizes in Type identification (see table on page 16)

Verificar 15 / See page 15.

13. Tamanho Nominal Corpo Secundário

Second Unit Nominal Size

Somente para bombas múltiplas

For multiple pumps only

Idem ao N° 09/ See Art. #09

14. Pórtico Corpo Secundário /

Second Unit Port

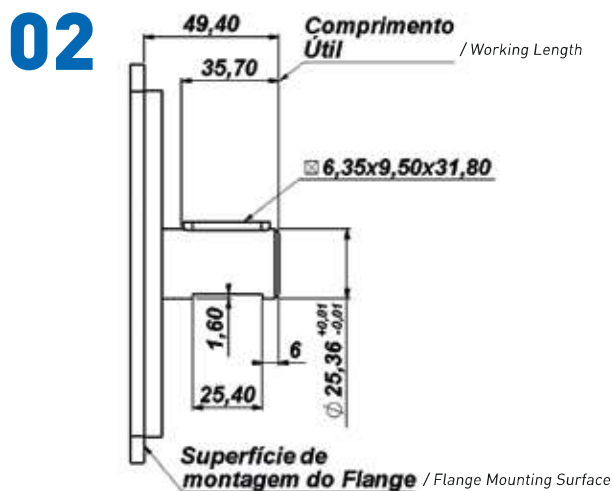
Somente para bombas múltiplas

For multiple pumps only

Idem ao N° 10/ See Art. #10

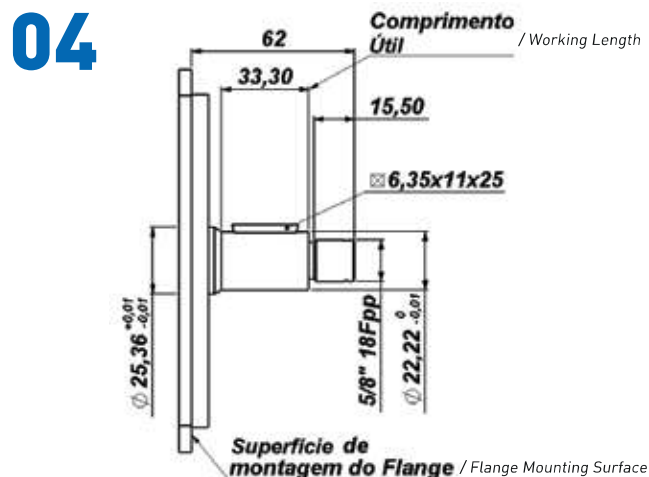
Opções de eixos motrizes MD30| MD30 DRIVE SHAFTS

Eixo Chavetado Ø 25,36 - SAE "B-B" / 25,36mm Dia. Straight Shaft Keyed - SAE "B-B"



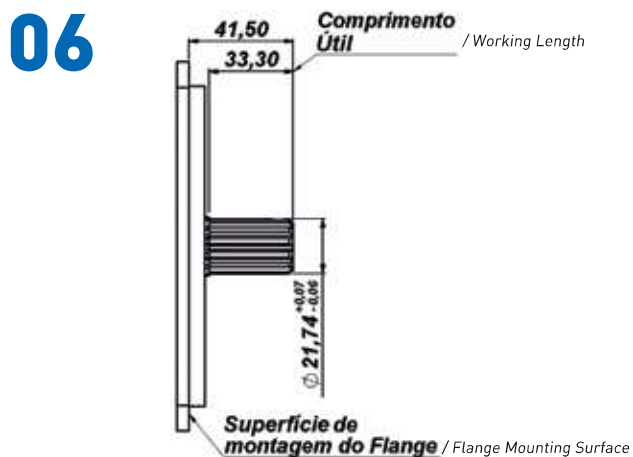
Flanges Disponíveis: R, J, D, A, E / Available Flanges: R, J, D, A, E

Eixo Chavetado Ø 22,22 com Rosca / 22,22mm Dia. Straight Treaded Shaft Keyed



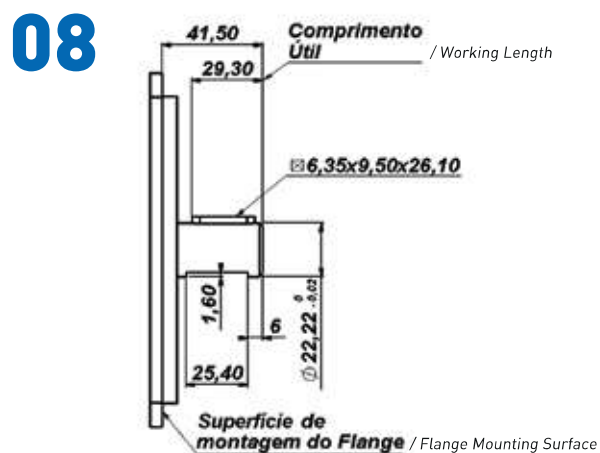
Flanges Disponíveis: / Available Flanges:

Eixo Estriado 13 Dentes - SAE "B" / SAE "B" - Splined 13-Teeth



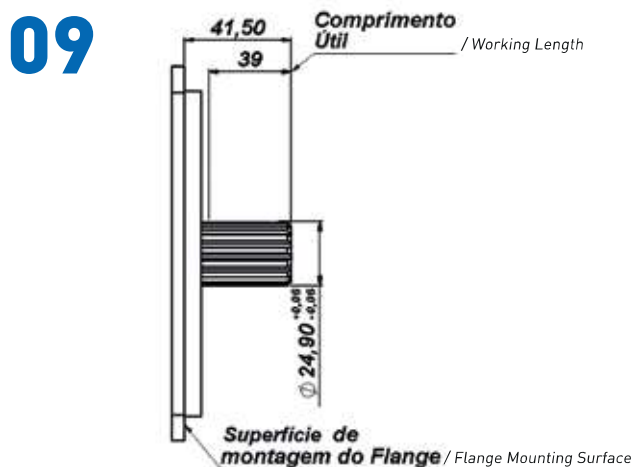
Flanges Disponíveis: J, D, E / Available Flanges: J, D, E

Eixo Chavetado Ø 22,2 - SAE "B" / SAE "B" - 22,22mm Dia. Straight Shaft Keyed



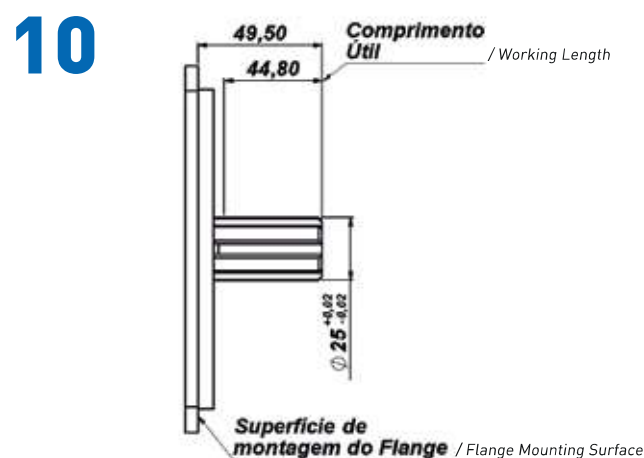
Flanges Disponíveis: J, D, E / Available Flanges: J, D, E

Eixo Estriado 15 Dentes - SAE "B-B" / SAE "B-B" - Splined 15-Teeth



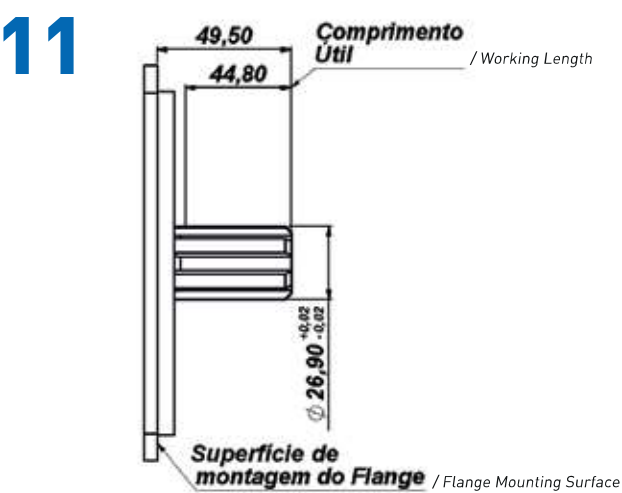
Flanges Disponíveis: R, J, D, A, E / Available Flanges: R, J, D, A, E

Eixo Estriado 6 Dentes Ø 25 / 25mm Dia. Splined 6-Teeth



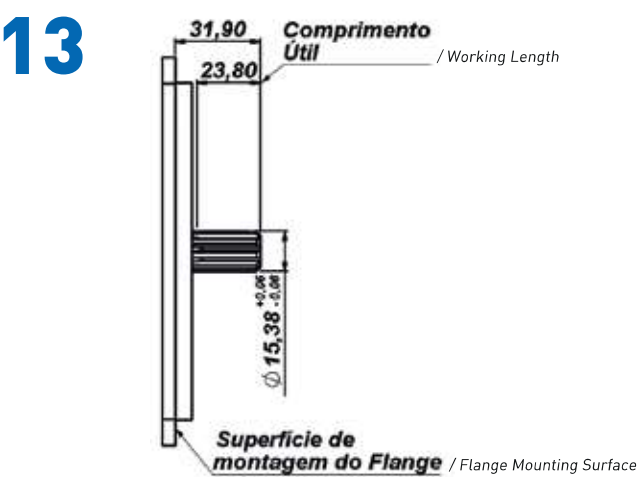
Flanges Disponíveis: A, B, C, D, E / Available Flanges: A, B, C, D, E

Eixo Estriado 6 Dentes Ø 26,9 / 26,9mm Dia. Splined 6-Teeth



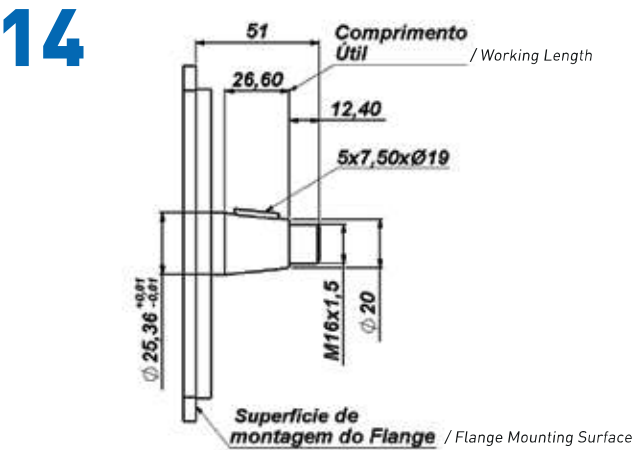
Flanges Disponíveis: R, J, D, A, E / Available Flanges: R, J, D, A, E

Eixo Estriado 9 Dentes - SAE "A" / SAE "A" - Splined 9-Teeth



Flanges Disponíveis: R, A / Available Flanges: R, A

Eixo Cônico 1:5 com Rosca / Tapered Threaded Keyed Shaft 1:5

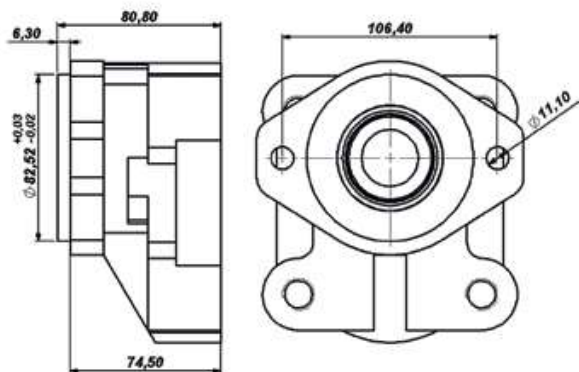


Flanges Disponíveis: R, J, D, A, E / Available Flanges: R, J, D, A, E

Flanges MD30 | MD30 FLANGES

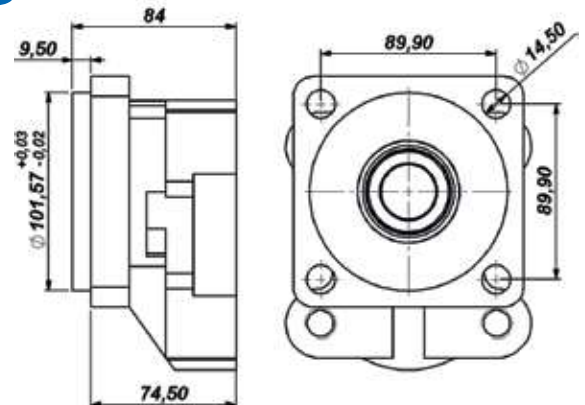
SAE "A" - 2 PARAFUSOS / SAE "A" - 2-BOLT MOUNTING

A



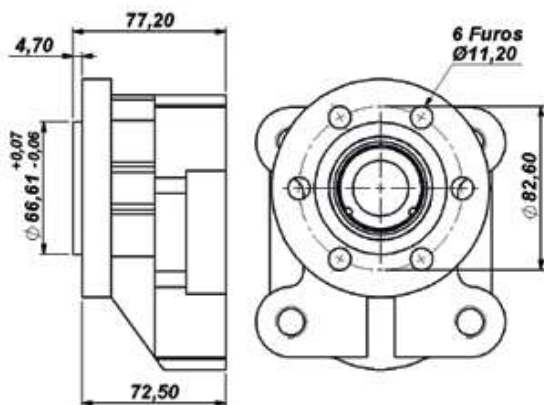
SAE "B" - 4 PARAFUSOS / SAE "B" - 4-BOLT MOUNTING

J



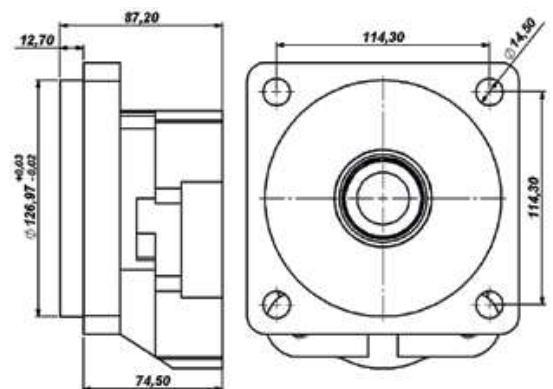
FLANGE REDONDO - 6 PARAFUSOS / 6-BOLT MOUNTING - ROUNDED FLANGE

R



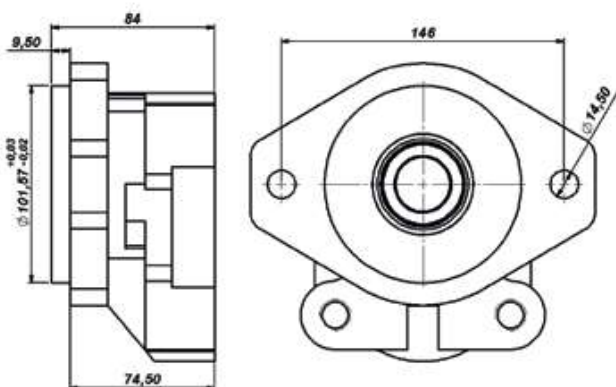
SAE "C" - 4 PARAFUSOS / SAE "C" - 4-BOLT MOUNTING

D



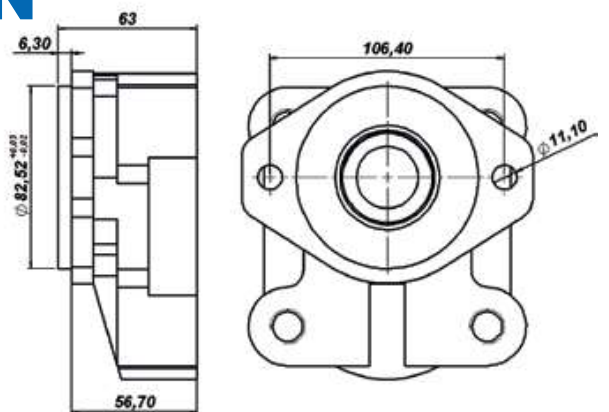
SAE "B" - 2 PARAFUSOS / SAE "B" - 2-BOLT MOUNTING

E



SAE "A" ESTREITO - 2 PARAFUSOS / SAE "A" SHORT - 2-BOLT MOUNTING

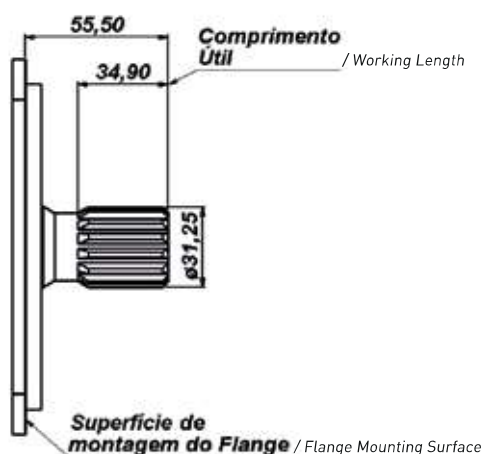
N



Opções de eixos motrizes MD50 | MD50 DRIVE SHAFT

Eixo Estriado 14 dentes - SAE "C" / SAE "C" - Splined 14-Teeth

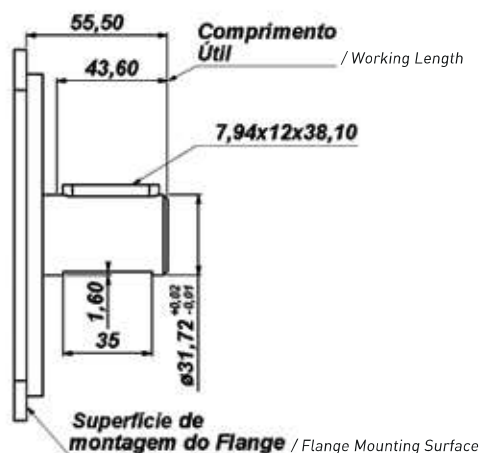
01



Flanges Disponíveis: J, D, C, E, G, L / Available Flanges: J, D, C, E, G, L

Eixo Chavetado Ø 31,72 SAE "C" / SAE "C" - 31,72mm Dia. Straight Shaft Keyed

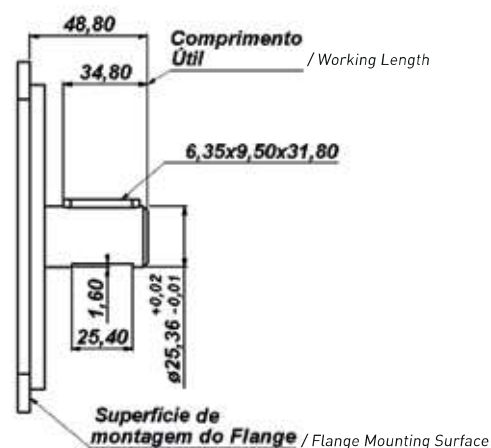
03



Flanges Disponíveis: J, D, E, G / Available Flanges: J, D, E, G

Eixo Chavetado Ø 25,36 SAE "B-B" / SAE "B-B" - 25,36mm Dia. Straight Shaft Keyed

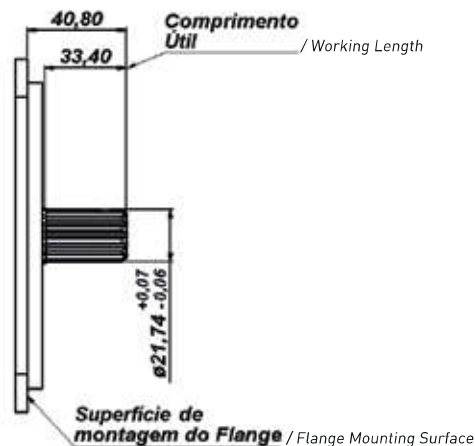
02



Flanges Disponíveis: J, D, E, G / Available Flanges: J, D, E, G

Eixo Estriado 13 Dentes - SAE "B" / SAE "B" - Splined 13-Teeth

06

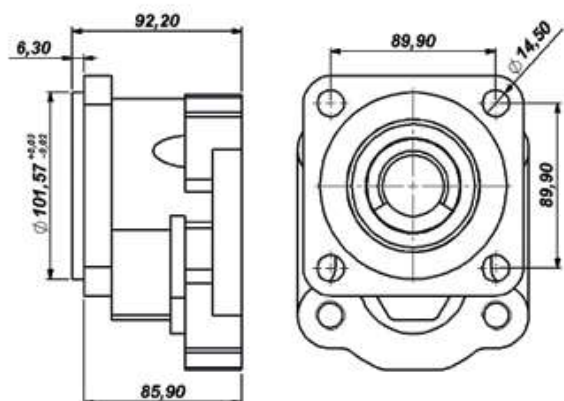


Flanges Disponíveis: R, J, D, C, E, G, L / Available Flanges: R, J, D, C, E, G, L

Flanges MD50 | MD50 FLANGES

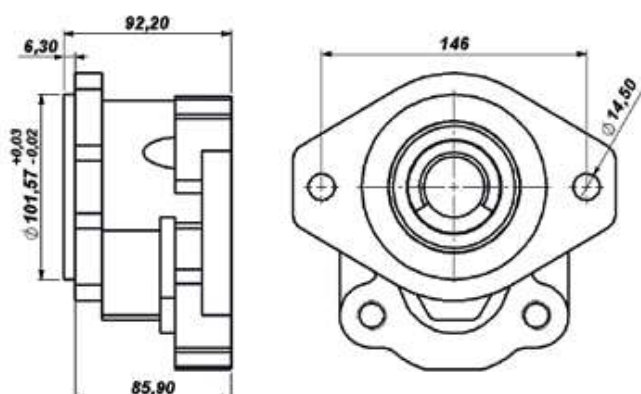
SAE "B" - 4 PARAFUSOS / SAE "B" - 4-BOLT MOUNTING

J



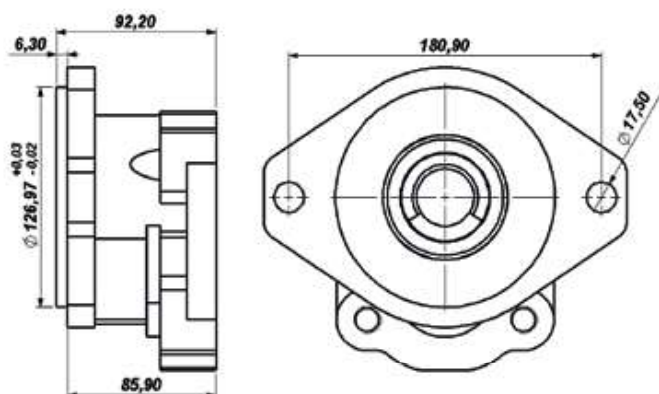
SAE "B" - 2 PARAFUSOS / SAE "B" - 2-BOLT MOUNTING

E



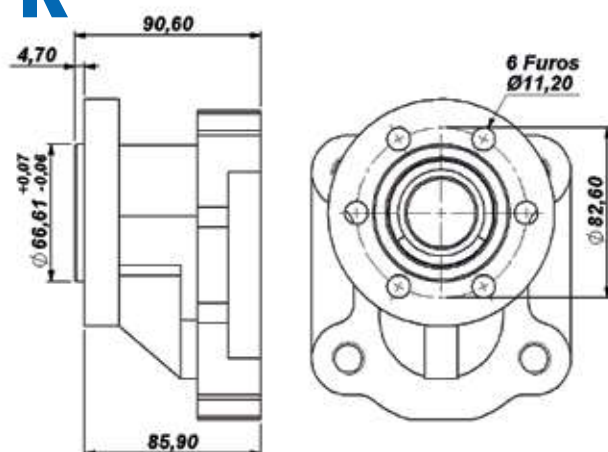
SAE "C" - 2 PARAFUSOS / SAE "C" - 2-BOLT MOUNTING

G



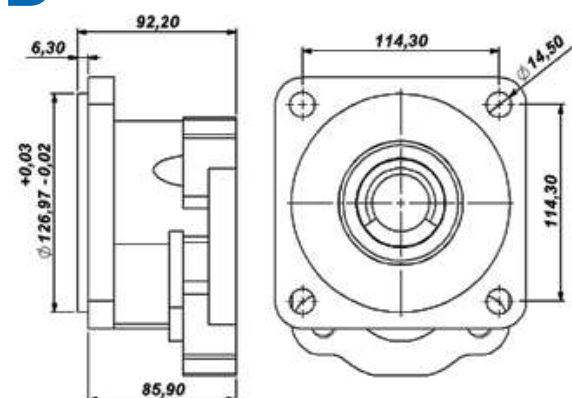
FLANGE REDONDO - 6 PARAFUSOS / 6-BOLT MOUNTING
ROUNDED FLANGE

R



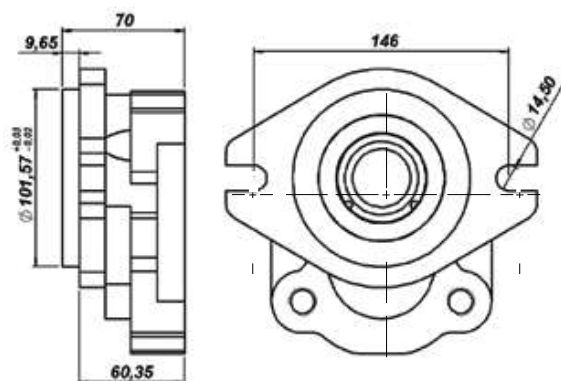
SAE "C" - 4 PARAFUSOS / SAE "C" - 4-BOLT MOUNTING

D



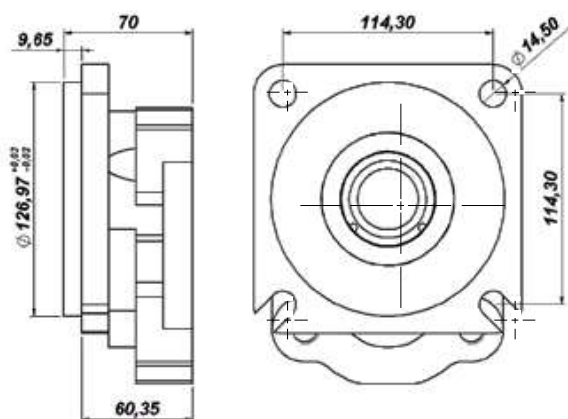
SAE "B" - 2 PARAFUSOS - CURTO / SAE "B" - SHORT 2-BOLT MOUNTING

C



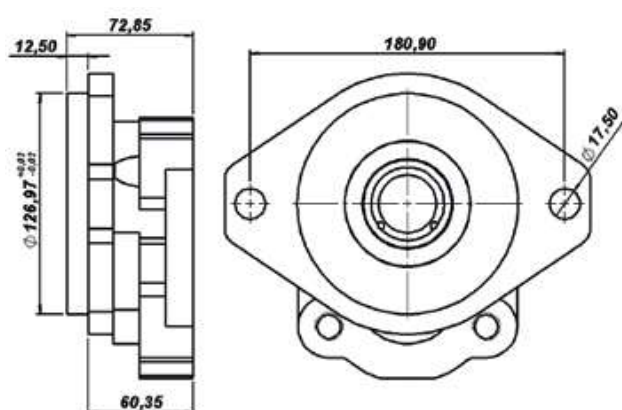
SAE "C" - 4 PARAFUSOS - CURTO / SAE "C" - SHORT 4-BOLT MOUNTING

F



SAE "C" - 2 PARAFUSOS - CURTO / SAE "C" - SHORT 2-BOLT MOUNTING

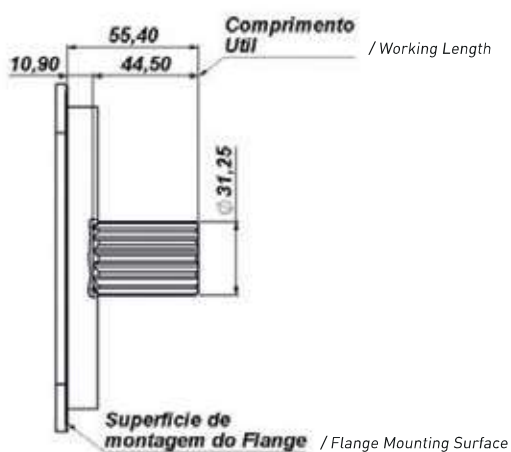
L



Opções de eixos motrizes MD75 | MD75 DRIVE SHAFT

Eixo Estriado 14 dentes - SAE "C" / SAE "C" - Splined 14-Teeth

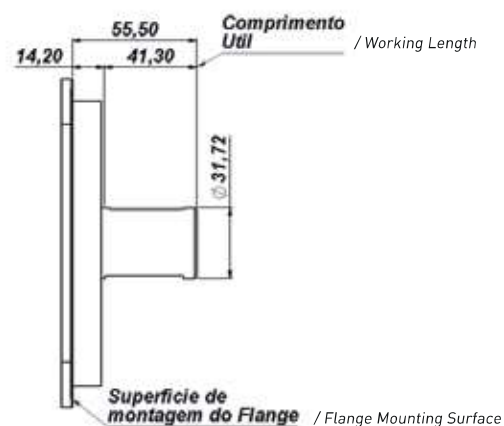
01



Flanges Disponíveis: J, D, G / Available Flanges: J, D, G

Eixo Chavetado Ø 31,72 SAE "C" / SAE "C" - 31,72mm Dia.
Straight Shaft Keyed

03

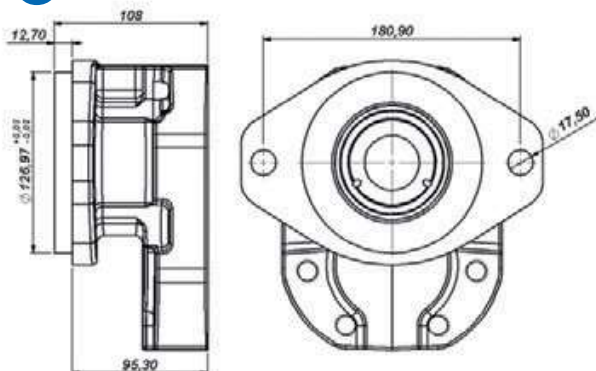


Flanges Disponíveis: J, D, G / Available Flanges: J, D, G

Flanges MD75 | MD75 FLANGES

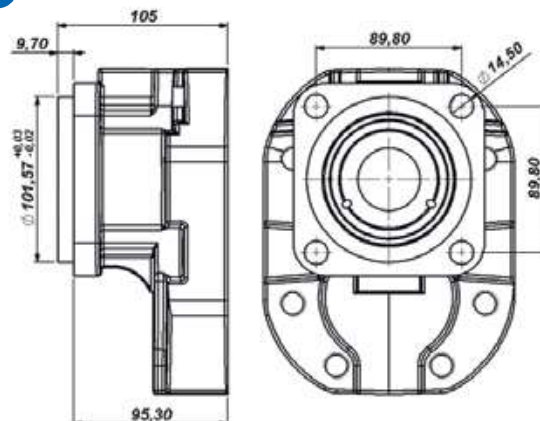
SAE "C" - 2 PARAFUSOS / SAE "C" - 2-BOLT MOUNTING

G



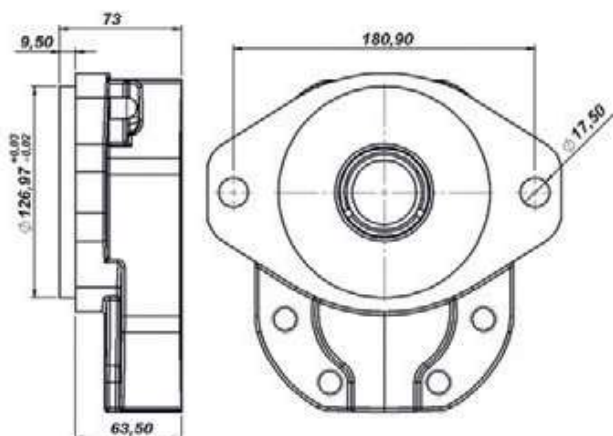
SAE "B" - 4 PARAFUSOS / SAE "B" - 4-BOLT MOUNTING

J



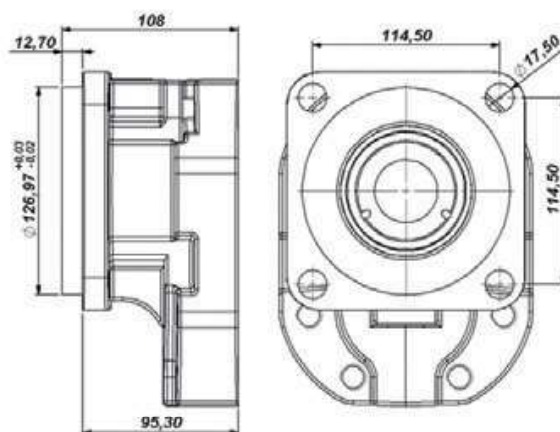
SAE "C" - 2 PARAFUSOS - CURTO / SAE "C" - SHORT 2-BOLT MOUNTING

L

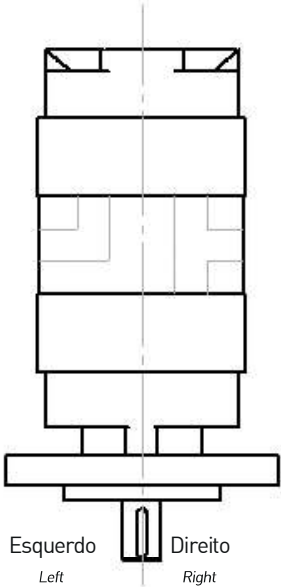
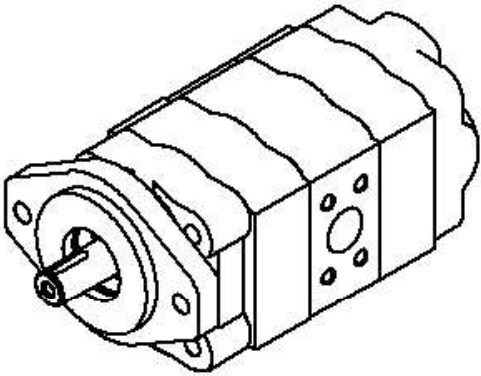


SAE "C" - 4 PARAFUSOS / SAE "C" - 4-BOLT MOUNTING

D



Esquerdo Left	Direito Right	Esquerdo Left	Direito Right
A		F-C	
B		B-I	
C		H-C	
D		D-E	
E		D-G	
F		F-E	
G		D-I	
H		H-E	
I		F-G	
B-E		F-I	
D-C		H-G	
B-G		H-I	



Para obter o código do separador, ter como base a figura acima, vista superior da vista isométrica.

Escolher dentre os separadores da lista ao lado qual melhor se adequa a necessidade.

Por exemplo, para a vista acima, o código seria F - I.

Para completar o código, identificar as conexões através da tabela, Código dos Pórticos (pág. 16), formando assim o código do separador.

Exemplo = FJ1-IF3

To get the bearing carriers code, be based on the image above, top view of the isometric view. Just choose from the list of bearing carriers on the side which ibest fits your needs. For example, for the above view, the code would be F-1

To complete the code, identify connections across the table, ports code [see page 16], thus forming the bearing carriers code. Example = FJ1-IF3.

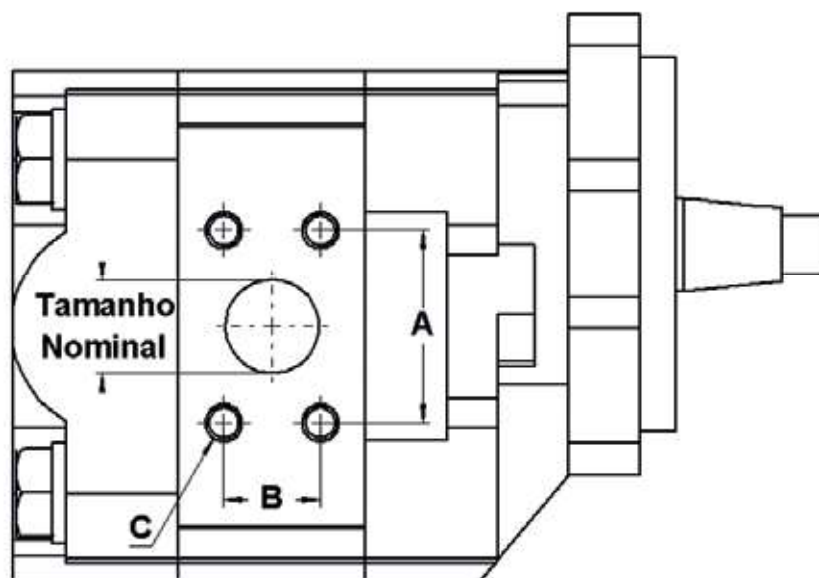
Códigos dos Pórticos

					1	2	3	4	5	6	
Cód.	Bitola - Traço	Tamanho Nominal	Spit Flange				SAE UNF	Rosca Métrica	NPT	BSP	
	in	mm	A	B	SAE	Métrico	(ODT)				
B	4	1/4"	6,4	***	***	***	***	***	M12X1.5	1/4" - 18	1/4" - 19
C	5	5/16"	7,9	***	***	***	***	9/16" - 18	M14X1.5	3/8" - 18	3/8" - 19
D	6	3/8"	9,5	38,1	17,48	5/16" -18	M8 x 1,25	3/4" - 16	M16X1.5	1/2" - 14	1/2" - 14
E	8	1/2"	12,7	***	***	***	***	7/8" - 14	M18X1.5	***	***
F	10	5/8"	15,9	47,6	22,2	3/8" - 16	M10 x 1,5	1.1/16" - 12	M20X1.5	3/4" - 14	3/4" - 14
G	12	3/4"	19	***	***	***	***	1.3/16" - 12	M22X1.5	***	***
H	14	7/8"	22,2	52,37	26,19	3/8" - 16	M10 x 1,5	1.5/16" - 12	M24X1,5	1" - 11.1/2	1" - 11
I	16	1"	25,4	58,72	30,18	7/16" - 14	M10 x 1,5	1.5/8" - 12	M26X1,5	-	1.1/4" - 11
J	20	1.1/4"	31,8	69,85	35,71	1/ 2" - 13	M12 x 1,75	1.7/8" - 12	M30X2,0	-	1.1/2" - 11
K	24	1.1/2"	38,1	77,77	42,88	1/2" - 13	M12 x 1,75	2.1/2" - 12	M36X2,0	***	2" - 11
L	32	2"	50,8	88,9	50,8	1/2" - 13	M12 x 1,75	***	M42X2,0	***	***
M	40	2.1/2"	63,5	106,38	61,93	5/8" - 11	M12 x 1,75	***	M45X2,0	***	***

OBS: *As medidas A e B para as furações 1 e 2 são idênticas. / Note: *Dimensions A and B to holes 1 and 2 are the same.

*Para outros tipos de acionamento ou pórticos, consulte nosso setor de Engenharia. / *For other drives or ports types, please contact us.

*A medida do diâmetro do tamanho nominal deve ser menor ou igual à largura do corpo menos 20mm. / *The diameter of nominal size should be less or equal than to gear housing width, less 20mm.



A MEDAL reserva-se o direito de alterar os produtos aqui anunciados sem prévio aviso. / MEDAL reserves the right to change the products advertised herein without previous notice.

A MEDAL não se responsabiliza por possíveis erros de impressão. / MEDAL is not responsible for any possible printing errors.

Para uma maior vida útil da bomba são recomendados os seguintes cuidados na instalação

FOR INCREASED PUMP WORKING LIFE IS RECOMMENDED THE FOLLOWING CARE TO INSTALLATION

Reservatório | TANK

A capacidade do reservatório deve ser, no mínimo, igual ao dobro da capacidade de vazão da bomba. (salvo casos especiais). /

The tank capacity must be, at least, twice the flow capacity of the pump. (except in special cases).

A sucção deve estar instalada de tal forma que se evite a formação de vórtice e a aspiração de impurezas do fundo do

reservatório. / *The suction pipe should be installed in order to avoid the vortex and prevent the aspiration of debris from the tank floor*

Observar as instruções para troca do elemento filtrante. / *Follow*

the instructions to change the filtering element

O duto de retorno deve estar situado abaixo do nível mínimo

do óleo. / *The return pipe should be installed below the minimum oil level.*

Deve ser instalado o filtro de retorno para estar de acordo com a norma ISO 4406, -1999, classe 18/16/13 para pressões acima de 175 bar e 19/17/16 para pressões inferiores a 175 bar (ou use apenas ISO4406-1999 classe 18/16/13 ou melhor). / *Should be installed*

return filter to be in accordance with ISO 440,-1999, class 18/16/13 for pressures above 175 bar and 19/17/16 for pressures below 175 bar (or simply SO 440,-1999, class 18/16/13 or better rating.

Acionamento da bomba | PUMP DRIVING

A ligação entre a bomba e o motor de acionamento deve ser feita por meio de acoplamento elástico ou sistema de luva

com estriado. Não usar acoplamento rígido. / *The coupling*

between the pump and drive motor should be made by means of flexible coupling or splined sleeve. Do not use rigid coupling.

Desalinhamento máximo permitido no acoplamento: 0,05mm

no raio. / *Maximum permissible misalignment in the coupling: 0.05 mm in radius.*

Início de operação | COMMISSIONING

Acionar a bomba durante alguns minutos, com descarga livre. /

Start-up the pump for a few minutes in free-flow discharge. during for one hour the hydraulic system where pump has been installed,

Operar durante uma hora o sistema hidráulico onde a bomba foi instalada, acionando todos os ramos do circuito. / *Operating*

during for one hour the hydraulic system where pump has been installed, driving all sectors of the circuit.

Verificar os filtros e limpar na medidas do possível, examinar o óleo e, se for verificada a presença de contaminantes, identificar e remover a causa. trocar ou filtrar o óleo para eliminar os contaminantes. / *Check filters and clean them as far as possible, examine the oil and, if verified th presence of contaminants , identify and remove the cause. Change the oil*

or filter to remove contaminants.

Mais uma vez, examinar o óleo e, se for verificada a presença de contaminantes, identificar e remover a causa. / *Again, examine the*

oil and, if verified the presence o contaminants, identify and remove the cause.

Trocar os elementos filtrantes. / *Change the filtering elements .*

NOTA:

No caso de substituição de uma bomba, proceder da seguinte maneira: / When replacing a pump, proceed as follows:

Drenar todo o óleo do sistema hidráulico (este óleo não deve ser reaproveitado). / Draining all oil of hydraulic system (this oil should not be reused).

Lavar com solvente e secar o reservatório. Não usar panos que soltem fiapos ou estopa. / Wash the tank with solvent and dry using lint-free cloth. Do not use Rags.

Lavar todas as mangueiras, cilindros e válvulas do sistema. / Wash all hoses, cylinders and valves of the system.

Suprir o sistema com óleo adequado. / Supply the system with proper oil.

Eliminar todo o ar do sistema. / Remove all air from the hydraulic system.

Repetir os procedimentos de Início de Operação. / Repeat the procedures of Start-up.

[illegible]



(49) 3523-4400

www.medal.com.br

vendas@medal.com.br

**RUA RUI BARBOSA, 1070
LUZERNA - SC | 89609-000**